

## KARTA PRZEDMIOTU

<b>KARTA PRZEDMIOTU</b>										
Nazwa przedmiotu w języku polskim: <b>WARSZTAT TŁUMACZA PRZYSIĘGŁEGO - TECHNICZNY</b>								Kod przedmiotu: <b>KF/FA/IP/TS/26</b>		
Nazwa przedmiotu w języku angielskim: <b>SWORN TRANSLATOR'S SKILLS - TECHNICAL</b>										
Kierunek studiów: <b>Filologia angielska</b>				Profil: <b>praktyczny</b>				Poziom studiów: <b>I stopień</b>		
Specjalność/specjalizacja: <i>translatoryka stosowana</i>				Forma zaliczenia przedmiotu: <b>egzamin pisemny</b>				Semestr studiów: <b>6</b>		
Nazwa grupy przedmiotów: <b>specjalnościowa</b>				Język w jakim prowadzone są zajęcia: <b>polski i angielski</b>						
Tryb studiów	Forma zajęć								Ogólna liczba godzin	Liczba punktów ECTS:
	W	Ćw.	Konw.	Lab.	Proj.	Sem.	Zajęcia terenowe	Lektorat		
Tryb stacjonarny	-	30	-	-	-	-	-	-	<b>30</b>	<b>2</b>
Tryb niestacjonarny	-	15	-	-	-	-	-	-	<b>15</b>	
Jednostka realizująca przedmiot: <b>Kolegium Filologii</b>										
Odpowiedzialny za opracowanie karty przedmiotu (tytuł/stopień naukowy, imię i nazwisko, adres e-mail): <b>mgr Simona Wojtyga (swojtyga@wszop.edu.pl)</b>										
<b>CEL PRZEDMIOTU:</b>										
C1.	Nabywanie przez studentów znajomości słownictwa angielskiego z zakresu nauk technicznych									
C2.	Nabywanie przez studentów umiejętności tłumaczenia tekstów z zakresu nauk technicznych.									
<b>WYMAGANIA WSTĘPNE:</b>										
1.	Znajomość podstawowych terminów z zakresu angielskiego języka biznesu na poziomie C1.									
<b>PRZEDMIOTOWE EFEKTY UCZENIA SIĘ</b>								<b>ODNIESIENIE DO KIERUNKOWYCH EFEKTÓW UCZENIA SIĘ</b>		
EU1	Posiada wiedzę na temat słownictwa specjalistycznego i rejestru stosowanego w tłumaczeniu wybranych rodzajów dokumentów.							<b>FIL K_W05</b>		
EU2	Ma umiejętności językowe na poziomie umożliwiającym przygotowanie tłumaczeń.							<b>FIL K_U02 FIL K_U13</b>		
EU3	Jest gotów do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, przestrzegania zasad etyki zawodowej i wymagania tego od innych. Dbą o dorobek i tradycje wykonywanego zawodu.							<b>FIL K_U07, FIL K_W10 FIL K_K04</b>		
<b>TREŚCI PROGRAMOWE:</b>										
L.p.	<b>ĆWICZENIA</b>								<b>Liczba godzin</b>	
									<b>S</b>	<b>N</b>
ĆW1	<b>Ćwiczenia leksykalne</b> Największe budowle świata - tłumaczenie tekstów								3	1
ĆW2	<b>Tłumaczenie tekstów na temat słynnych mostów</b>								5	3
ĆW3	<b>Tłumaczenie tekstów związanych z budownictwem</b> Analiza wykresów								7	4
ĆW4	<b>Tłumaczenie tekstów związanych z wentylacją</b> Systemy wentylacyjne, wentylacje w kopalniach								6	3
ĆW5	<b>Tłumaczenie tekstów związanych z motoryzacją</b> Budowa samochodu, dowód rejestracyjny samochodu								3	1
ĆW6	<b>Tłumaczenie dokumentów związanych z zanieczyszczeniem środowiska</b>								3	2
ĆW7	<b>Tłumaczenie dokumentów związanych z przemysłem maszynowym</b>								3	1
<b>RAZEM:</b>								<b>30</b>	<b>15</b>	

<b>FORMA I KRYTERIA ZALICZENIA PRZEDMIOTU:</b> kolokwium pisemne			
<b>NARZĘDZIA I METODY DYDAKTYCZNE</b>			
1.	Laptop, rzutnik multimedialny, oryginalne dokumenty do tłumaczenia.		
2.	Studium przypadku, ćwiczenia indywidualne, praca w grupach.		
<b>Forma aktywności</b>		<b>Liczba godzin na zrealizowanie aktywności</b>	
		<i>tryb stacjonarny</i>	<i>tryb niestacjonarny</i>
1.	godziny kontaktowe z nauczycielem akademickim	30	15
2.	samodzielne przygotowanie do zajęć	5	10
3.	przygotowanie do egzaminu / zaliczenia	5	10
4.	udział w konsultacjach	2	4
5.	zapoznanie się z literaturą przedmiotu	7	10
6.	egzamin / zaliczenie	1	1
<b>SUMA GODZIN</b>		<b>50</b>	<b>50</b>
<b>LICZBA PUNKTÓW ECTS</b>		<b>2</b>	<b>2</b>
<b>LITERATURA PODSTAWOWA:</b>			
1.	Nick Brieger, Alison Pohl. 2002. <i>Technical English : vocabulary and grammar.</i>		
2.	Bonamy, D. 2008. <i>Technical English</i> , Pearson		
3.	Domański, P. A. Domański. 2006. <i>English in Science and Technology</i> . Poltext +IBUK		
4.	Williams, Ivor: <i>English for Science and Engineering</i> , Thomson 2007		
<b>LITERATURA UZUPEŁNIAJĄCA:</b>			
1.	<i>Technology for Engineering and Applied Sciences</i> , Oxford: Oxford University Press		
2.	Badowska-Janecka, R.. I. Rocznik. 2012 <i>Technical English: Vocabulary Guide</i> , Wyd. Politechniki Śląskiej.		
<b>PRZYDATNE INFORMACJE</b>			
1.	PLATFORMA MOODLE zawiera : <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ materiały dydaktyczne do przedmiotu</li> <li>▪ przedmiotowe efekty uczenia się</li> <li>▪ zalecaną literaturę</li> <li>▪ warunki i kryteria zaliczenia przedmiotu</li> </ul>		
2.	BIBLIOTEKA WSZOP zapewnia literaturę podstawową do przedmiotu oraz wybrane pozycje literatury uzupełniającej, w tym dostęp do zbiorów cyfrowych i Platformy IBUK Libra		
3.	ELEKTRONICZNY NIEZBĘDNIK STUDENTA zawiera: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ kierunkowe efekty uczenia się</li> <li>▪ karty przedmiotów</li> <li>▪ terminy konsultacji nauczycieli akademickich</li> </ul>		
4.	WIRTUALNY DZIEKANAT zawiera: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ harmonogram zajęć na bieżący semestr</li> <li>▪ harmonogram sesji egzaminacyjnej</li> <li>▪ ogłoszenia dotyczące organizacji roku akademickiego</li> </ul>		
5.	Terminy egzaminów uzgadnia starosta roku z prowadzącym zajęcia		
6.	Karta przedmiotu obowiązuje od roku akademickiego 2022/2023		